

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 37

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Land ohne Männer

Hoch über der Turnelsalp in der Gstaader Gegend im Simmental. Der Senn und Wildhauer ist fort als Landsturmdragonier. Seine Frau hat ihn am Mobilisationstag geholt. 1 1/2 Stunden weit kam sie von der Alp in die Flanke zu ihrem Mann heraufgestiegen, denn da oben waren keine Glocken und kein Feuerröhr zu hören. Sechs Kinder, die Frau und 70 Stück Vieh blieben auf der Alp zurück. Das eben gemähte Wildheu mußte liegen bleiben. Jetzt, lange hinterher, erst, aber Gottlob bei schönem Wetter, erhelet die Frau mit einigen Nachbarninnen da oben mit dem Rechen an den steilen Hängen, und die Gedanken sind sorgenvoll unten beim Vieh und den Kindern und sehnstüchtig beim weggerufenen Vater.

Campagne sans hommes. Bien au-dessus de la «Turnelsalp», dans le contrée de Gstaad, l'armailleur a rejoint sa compagne de Landsturm. Le jour de la mobilisation, il l'avait à lui, heures de l'Alpe, là où croît le foin sauvage, entre les rochers. La voix des cloches, celle du cor d'incendie n'atteignent pas ces hautes régions. La femme du dragon ne recula pas devant la rude ascension et alla prévenir son mari. Elle est seule maintenant sur l'Alpe avec ses six enfants et 70 têtes de bétail. C'est elle qui, sous le soleil et aidée de plusieurs voisines, tourne le long des pentes escarpées, le foin fauché par l'armailleur. Bien souvent ses pensées vont vers ses petits, seuls à la maison, et vers leur papa mobilisé.

Photo Senn